



ברוך שם כבוד שם המפורש would recite the כהן גדול the  
מלכותו לעולם ועד.

The position of the תרגום ירושלמי is based on the comments of the סידור עבודת ישראל to the following:  
בראשית פרק מט'—פסוק א': ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואנידה  
לכם את אשר יקרא אתכם באחרית הימים. פסוק ב': הקבצו ושמעו בני יעקב ושמעו אל  
ישראל אביכם. תרגום ירושלמי – ענא אבונן יעקב ואמר להון: אברהם אבוי דאבא קם מיני  
פיסול ישמאל וכל בני קטורה ויצחק אבא קם מיניה פיסול עשו אחי ואנא דחיל דלא יהי  
ביניכון גבר לביה פליג על אחוי למיזל למפלה קדם טעוון אוחרניין; ענין תרי עשרתי שבטוי  
דיעקב כולהון כחדא ואמריין: שמע מינן ישראל אבונן י—י אלהנא י—י חד. עני יעקב אבונן  
ואמר: יהא שמיה רבא מברך לעלמי עלמין.

We know that the words יהא שמיה רבא מברך לעלמי עלמין correspond to the words  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד by comparing this version of the מדרש to the version  
in פסחים דף נו' עמ' א'—דאמר רבי שמעון בן לקיש: (בראשית מט) ויקרא: מסכת פסחים  
יעקב אל בניו ויאמר האספו ואנידה לכם. ביקש יעקב לגלות לבניו קין הימין, ונסתלקה ממנו  
שכינה. אמר: שמא חס ושלום יש במטתי פסול, כאברהם שיצא ממנו ישמעאל, ואבי יצחק  
שיצא ממנו עשו. אמרו לו בניו: שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד. אמרו: כשם שאין בלבך  
אלא אחד כך אין בלבנו אלא אחד. באותה שעה פתח יעקב אבינו ואמר: ברוך שם כבוד  
מלכותו לעולם ועד.

Our study of קדיש would be incomplete if we failed to notice the prominent role that the  
יהא שמה רבה and יתגדל ויתקדש שמה רבה, i.e., קדיש, name plays in רבנו של עולם  
מבורך. It forces us to note the number of places you find versions of the word שם within  
and ומקדישים וממליכים את שם האל המלך. תפלת שחרית Here are just two examples:  
רבנו של עולם. נקדש את שמך בעולם. Why is it important that we speak about the  
name? From a historical perspective, it is significant because in משה רבינו ע"ה's first  
encounter with the שמות ג'—ג'—ואמרו לי מה asked: משה רבינו ע"ה, רבנו של עולם  
שמו מה אמר אלהם. יד ויאמר אלקים אל משה אהיה אשר אהיה ויאמר פה תאמר לבני  
ישראל אהיה שלחני אליכם: טו ויאמר עוד אלקים אל משה פה תאמר אל בני ישראל יקוץ  
אלקי אבותיכם אלקי אברהם אלקי יצחק ואלקי יעקב שלחני אליכם זה שמי לעולם וזה זכרי  
לדר דר.

From a theological point of view it is important that we speak of the רבנו של עולם's  
name because it represents the only personal information that we know about the רבנו  
של עולם. That small bit of information becomes our קשר to the רבנו של עולם and it is  
יהא שמה רבא מברך that we need to have in mind each and every time we recite קשר.



father, answered: Yihai Shmai Rabbah Mivorach L'olmai Ohlamin.

'א-פסחים דף נו' עמ' א'-For R. Simeon b. Lakish said: And Yaakov called to his sons, and said: Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the end of days. Yaakov wished to reveal to his sons the end of the days whereupon the Shechinah departed from him. Said Yaakov: Perhaps, Heaven forbid! there is one unfit among my children, like Avrohom, from whom there issued Yishmael, or like my father Yitzchak, from whom there issued Esau. But his sons answered him: Hear O Israel, G-d is our G-d, G-d is One. Just as there is only One in your heart, so is there in our heart only One. In that moment our father Jacob opened his mouth and exclaimed, Blessed be the name of His glorious kingdom for ever and ever (Baruch Shem Kvod Malchuto L'Olam Vaed).

ג-יג-שמות-13. And Moses said to G-d, Behold, when I come to the people of Israel, and shall say to them, The G-d of your fathers has sent me to you; and they shall say to me, What is his name, what shall I say to them?

14. And G-d said to Moses, I AM THAT I AM; and he said, Thus shall you say to the people of Israel, I AM has sent me to you.

15. And G-d said moreover to Moses, Thus shall you say to the people of Israel: The G-d of your fathers, the G-d of Abraham, the G-d of Isaac, and the G-d of Jacob, has sent me to you; this is My name forever, and this is My memorial to all generations.